



# Aansluitingen

## Voorzorgmaatregelen

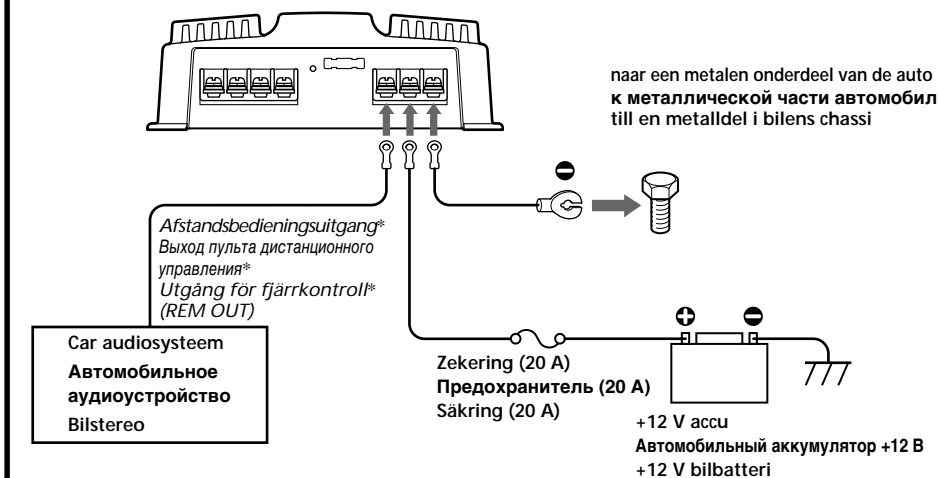
- Dit toestel is uitsluitend ontworpen voor 12V gelijkstroom met negatieve massa.
- Gebruik luidsprekers met een impedantie van 2 tot 8 ohm (4 tot 8 Ω overbrugd).
- Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op de luidsprekeringsang van het toestel. Hierdoor kunnen actieve luidsprekers immers worden beschadigd.
- Installeer het toestel niet op een plaats waar het blootstaat aan:
  - hoge temperaturen, bijvoorbeeld door directe zonnestraling of hete lucht van een verwarmingssysteem
  - regen of vocht
  - stof of vuil
- Wanneer uw wagen in de volle zon geparkeerd stond en het heel warm is in de auto, moet u het toestel voor gebruik eerst laten afkoelen.
- Zorg ervoor dat de koelvinnen van het toestel niet worden afgedekt door vloerpetijt e.d.
- Wanneer het toestel zich te dicht bij de autoradio of de antenne bevindt, kan er storing optreden. Installeer de versterker in dat geval verder van de autoradio of antenne af.
- Controleer de aansluitingen wanneer het hoofdtoestel niet functioneert.
- Deze vermogensversterker is uitgerust met een beveiligingscircuit dat de transistoren en luidsprekers beschermt wanneer de versterker niet naar behoren functioneert. Probeer de beveiligingscircuits niet te testen door het koelement af te dekken of het toestel te overbelasten.
- Sluit dit toestel niet aan op een zwakke batterij want het werkt alleen optimaal met een goede voeding.
- Het audiosysteem voor alle veiligheid niet te hard zodat u nog altijd geluiden buiten de auto kunt horen.

Met alle vragen of problemen met betrekking tot dit toestel die niet aan bod komen in deze gebruiksaanwijzing kunt u steeds terecht bij uw Sony handelaar.

## Opgeet

- Alvorens aansluitingen te verrichten, moet u eerst de massaklem van de accu loskoppelen om kortsluiting te vermijden.
- Gebruik voldoende krachtige luidsprekers. Te lichte luidsprekers kunnen worden beschadigd.
- Verbind de ○ klem van het luidsprekersysteem niet met het autochassis en verbind ook de ◯ klem van de rechter luidspreker niet met die van de linker luidspreker.
- Hou de ingangs- en uitgangskabels uit de buurt van de voedingskabels om storing te vermijden.
- Dit is een krachtige versterker. Bijgevolg kan hij niet optimaal functioneren wanneer de gewone luidsprekerkabels in de auto worden gebruikt.
- Indien uw auto is uitgerust met een computersysteem voor navigatie of dergelijke, mag de massakabel niet worden losgekoppeld van de accu. Wanneer u de kabel loskoppelt, kan het computergebeughen worden gewist. Om kortsluiting te voorkomen, moet u de +12V-voedingskabel loskoppelen tot alle andere kabels zijn aangesloten.

### V voedingskabels (niet meegeleverd) VV Voeding aansluitingen (не входят в комплект) Stromkablär (medföljer ej)



\* Bij een origineel of ander car audiosysteem zonder afstandbedieningsuitgang op de versterker, moet u de afstandbedieningsaansluiting (REMOTE) verbinden met de hulpvoeding.

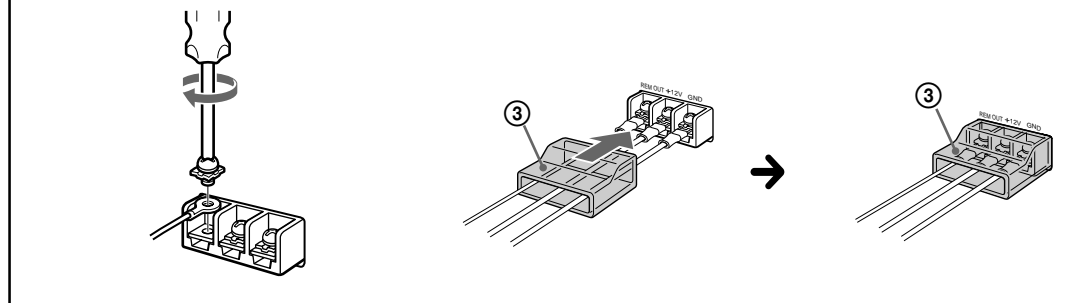
\* Har du fabriksoriginala, eller någon annan bilstereo som saknar utgång för fjärrkontroll på förstärkaren, ansluter du fjärrkontrollgöngen (REMOTE) till strömförsörjningen för tillbehör.

\* Если Ваше автомобильное аудиоустройство не имеет вынесенного выхода на усилитель, подключите вынесенный входной контакт (REMOTE) к вспомогательному источнику питания.

**Opmerkingen bij de voeding**

- Sluit de +12V voedingskabel pas aan nadat alle andere kabels zijn aangesloten.
- Bevestig de massakabel goed aan een metalen onderdeel van de auto. Een loszittende kabel kan de werking van de versterker verstoren.
- Verbind de afstandbedieningskabel van het audiosysteem met de afstandbedieningsaansluiting.
- Verbind bij een audiosysteem zonder afstandbedieningsuitgang op de versterker de afstandbedieningsgang (REMOTE) met de hulpvoeding.
- Gebruik een voedingskabel met zekering (20A).
- Plaats de zekering in de voedingskabel zo dicht mogelijk bij de accu.
- Bij maximale belasting stroomt er meer dan 20 A door het systeem. Daarom moeten de kabels die zijn aangesloten op de +12 V en GND klemmen van dit toestel zwaardere zijn dan 14-Gauge (AWG-14) of een doorsnede van meer dan 2 mm<sup>2</sup> hebben.

### Verricht de aansluitingen zoals hieronder afgebeeld. Подсоединяйте контакты, как показано на рисунке ниже. Gör terminalanslutningarna på det sätt som visas nedan.



**Opmerking**  
Let op dat u de schroef met niet teveel kracht aandraait om te vermijden dat ze wordt beschadigd.  
\* Vastzetmoment minder dan 1 N·m.

**Примечание**  
При затягивании винтов не следует прикладывать излишних усилий\*, так как при этом можно повредить винт.  
\* Момент вращения должен быть меньше 1 Н·м.

**Obs!**  
När du skruvar åt skruven får du inte dra åt den så mycket att den utsätts för ett så stort vridmoment\* att den skadas.  
\* Vridmomentet bör vara mindre än 1 N·m.

**Примечание по источнику питания**

- Подключайте выводы источника питания +12 В только после того, как будут подключены все остальные провода.
- Обязательно надежно прикрепите вывод заземления к металлической части автомобиля. Плохой контакт может привести к неправильной работе усилителя.
- Обязательно подключите вывод пути дистанционного управления автомобильного аудиоустройства к вынесенному контакту.
- При работе автомобильного аудиоустройства без удаленного выхода на усилитель подсоедините вынесенный входной контакт (REMOTE) к вспомогательному источнику питания.
- Используйте вывод источника питания со вставленным предохранителем (20 А).
- Разместите предохранитель в проводе источника питания как можно ближе к аккумулятору.
- При работе с полной мощностью сила тока в системе превышает 20 А. Поэтому убедитесь, что провода, подключаемые к контактам +12 В и GND данного устройства больше 14-го размера (AWG-14) или имеют площадь сечения более 2 мм<sup>2</sup>.

# Podključenie Anslutningar

## Меры предосторожности

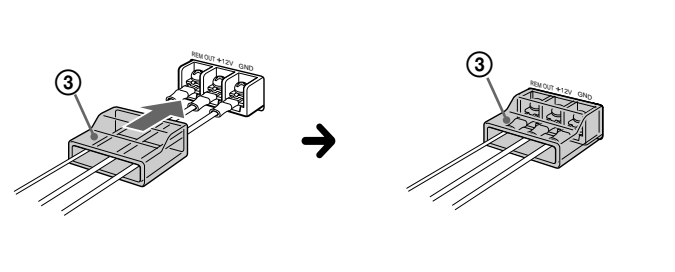
- Данное устройство предназначено только для работы с источниками питания постоянного тока 12 В с отрицательным заземлением.
- Используйте громкоговорители с сопротивлением от 2 до 8 Ом (4 - 8 Ом, когда используется как мостовое усиление).
- Не подключайте активные громкоговорители (со встроенными усилителями) к контактам для громкоговорителей на устройстве. Это может привести к повреждению активных громкоговорителей.
- Не устанавливайте устройство в тех местах, где оно может подвергаться воздействию:
  - высоких температур, например, в местах попадания прямых солнечных лучей или горячего воздуха от отопителя — дождя или влаги
  - пыли или грязи.
- Если автомобиль был припаркован в солнечном месте, и в салоне повысилась температура, не включайте устройство до тех пор, пока оно не охладится.
- При установке устройства в горизонтальном положении убедитесь, что ребристая поверхность корпуса не закрыта напольным ковриком и т. д.
- При размещении этого устройства слишком близко к автомобильному радиоприемнику или антенне могут возникнуть помехи. В этом случае разместите усилитель в другом месте, подальше от радиоприемника или антенны.
- Если на главный блок не подается питание, проверьте соединения.
- В этом усилителе мощности используется схема защиты транзисторов и громкоговорителей при неисправности усилителя. Не пытайтесь экспериментировать с системой защиты, перекрывая тепловодод или подключая неверную нагрузку.
- Не используйте устройство при разряженном аккумуляторе, так как его оптимальная работа зависит от хорошего электрического питания.
- В целях безопасности устанавливайте громкую звуку на среднем уровне, чтобы можно было слышать звуки вне автомобиля.

В случае возникновения вопросов или проблем, касающихся данного устройства, которые не описаны в данном руководстве, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

## Se upp!

- Innan du gör några anslutningar bör du koppla bort bilbatteriets jordanslutning (batteriets minuspol) så att du inte råkar ut för kortslutningar.
- Se till att de högtalare du använder har tillräcklig effekt. Om du använder högtalare med låg kapacitet kan de skadas.
- Anslut inte högtalarsystemets ○ terminal till bilens chassi, inte heller den högra högtalarens ○ terminal med den vänstra högtalarens dito.
- Dra signalledningarna, dvs. kablarna till förstärkarens in- och utgångar, avskilda från strömförsörjningskabeln. Ligger dessa kabeltyper i närheten av varandra kan du få ljudstörningar.
- Det här är en högeffektförstärkare. Därför finns det inga garantier att den fungerar optimalt om du använder de högtalarkablar som medföljer bilen.
- Om bilen har ett datoriserat system för t.ex. styrning ska du inte koppla bort jordkabeln från bilbatteriet. Om du kopplar bort kabeln kan det hända att datorns minne raderas. För att undvika kortslutning i samband med anslutningarna kopplar du istället bort strömförsörjningskabeln på +12 V, till dess att alla andra kablar har anslutits.

### VV Voeding aansluitingen (не входят в комплект) Stromkablär (medföljer ej)



**Opmerking**  
Let op dat u de schroef met niet teveel kracht aandraait om te vermijden dat ze wordt beschadigd.  
\* Vastzetmoment minder dan 1 N·m.

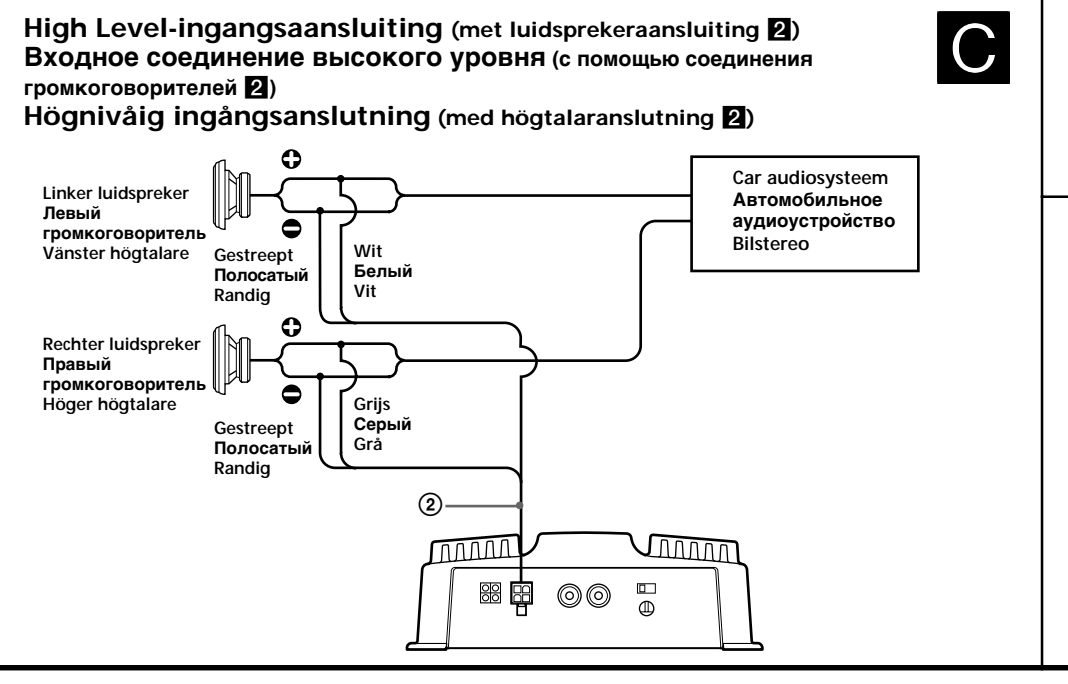
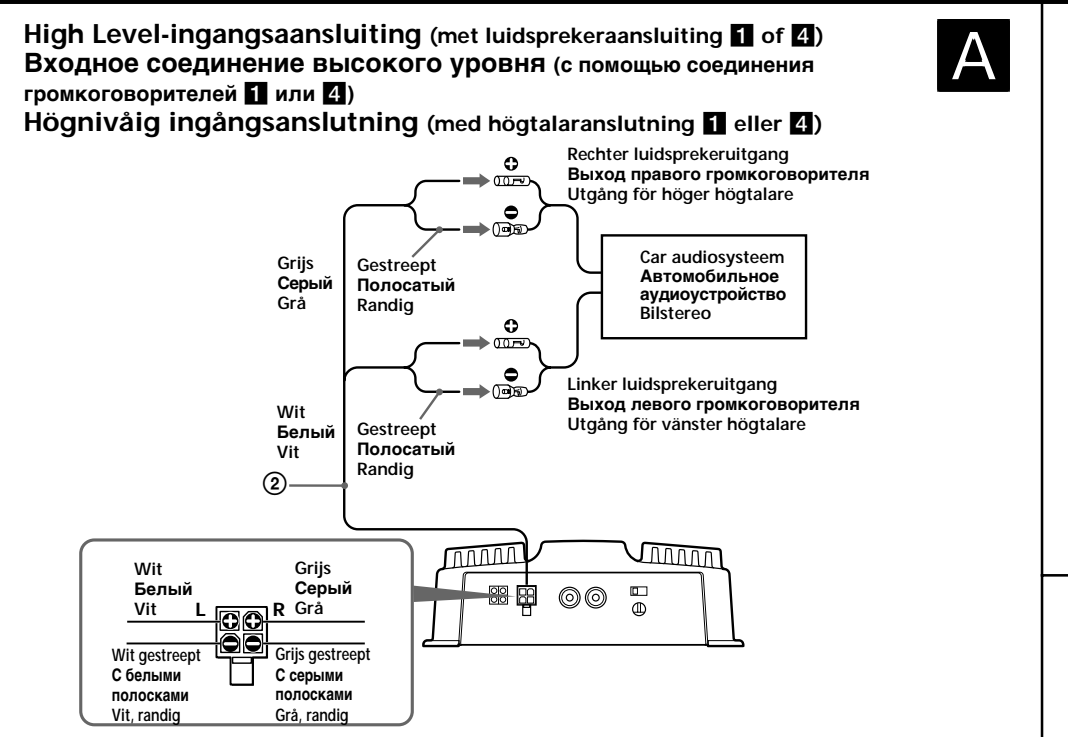
**Примечание**  
При затягивании винтов не следует прикладывать излишних усилий\*, так как при этом можно повредить винт.  
\* Момент вращения должен быть меньше 1 Н·м.

**Obs!**  
När du skruvar åt skruven får du inte dra åt den så mycket att den utsätts för ett så stort vridmoment\* att den skadas.  
\* Vridmomentet bör vara mindre än 1 N·m.

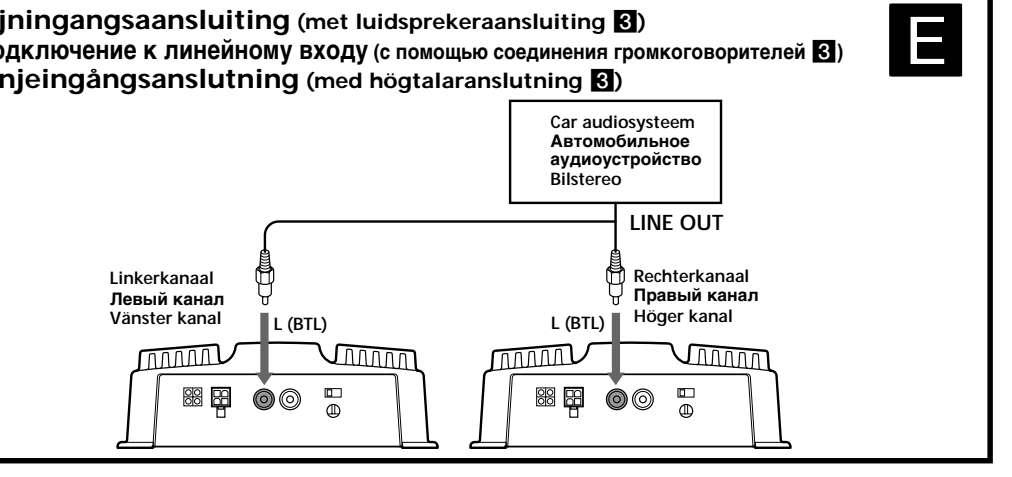
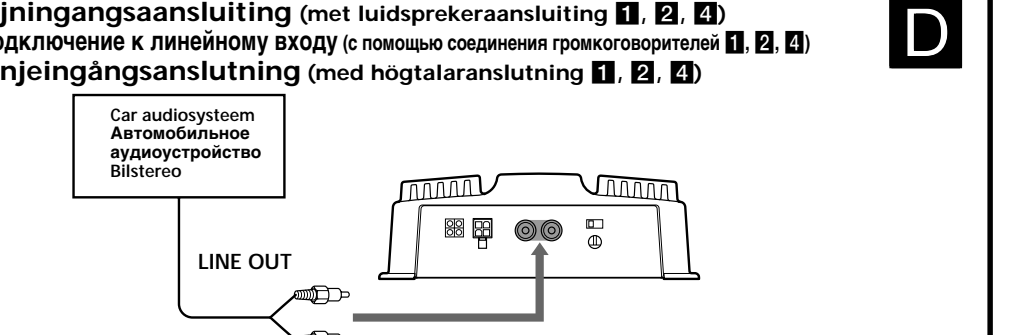
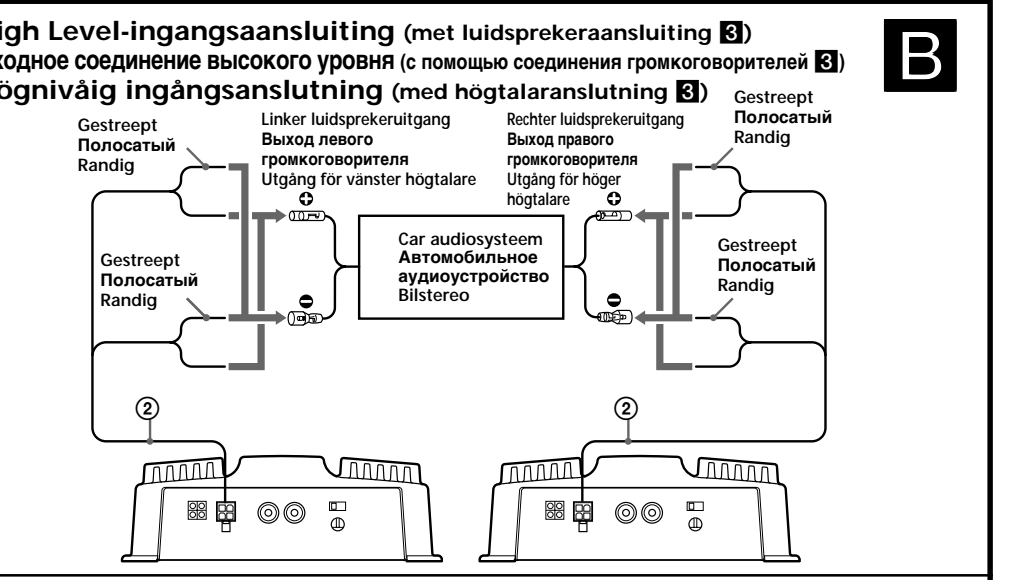
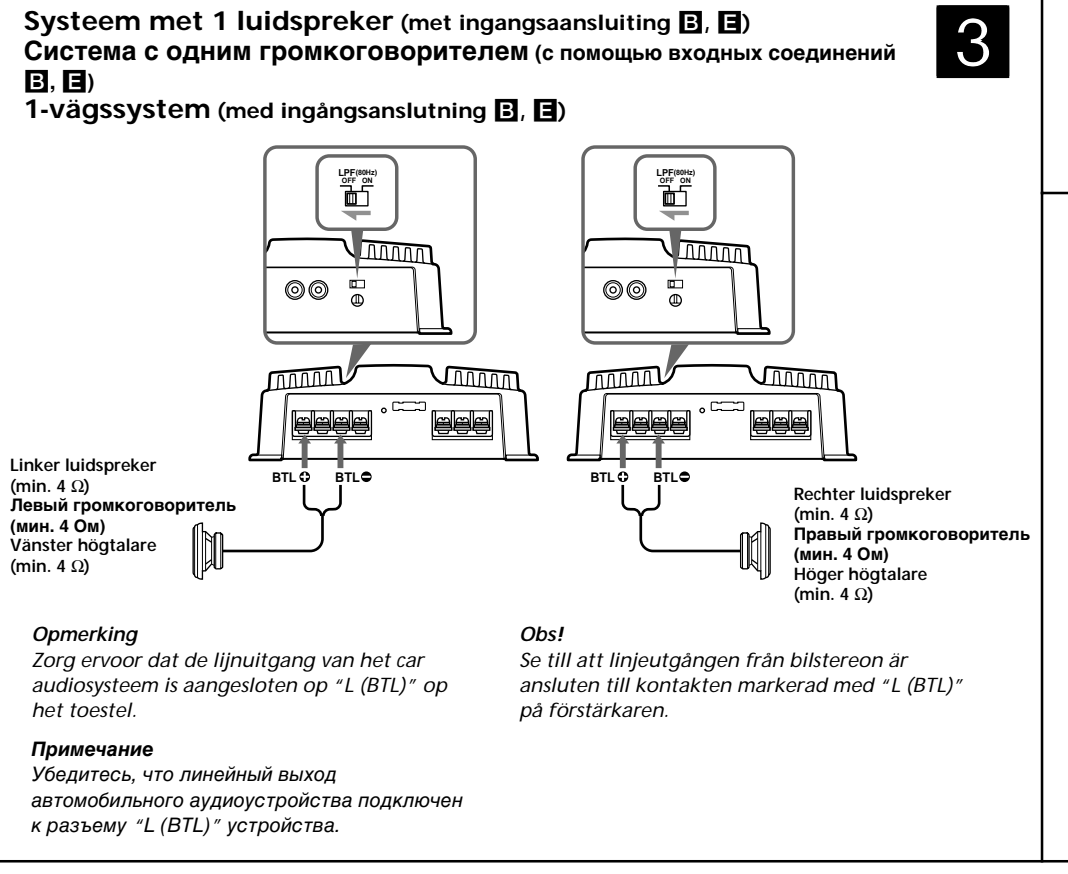
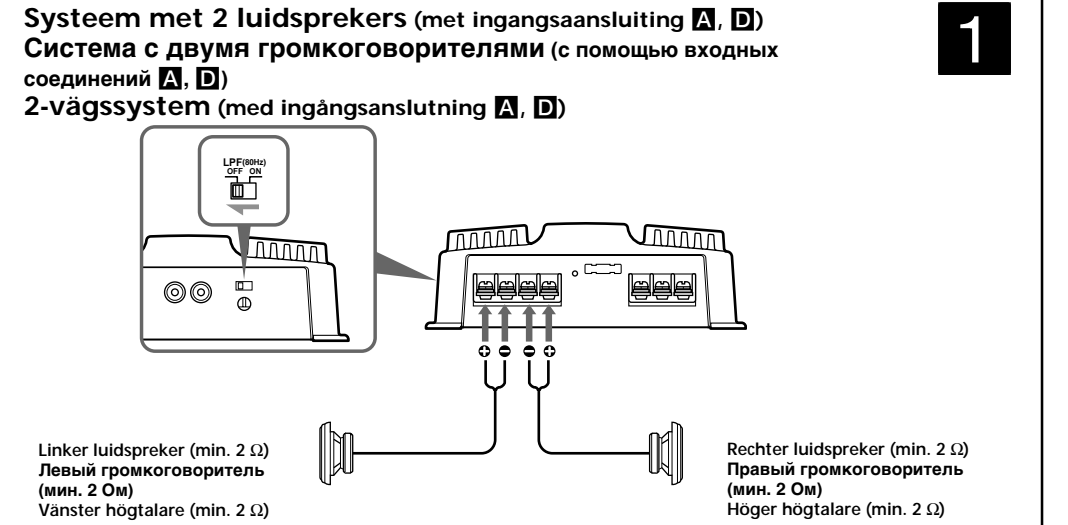
**Att observera angående strömförsörjning**

- Koppla inte in +12 V-kabeln förrän du anslutit alla andra kablar.
- Se till att du ansluter förstärkarens jordkabel ordentligt till en metalldel på bilens chassi. Om anslutningen glappar kan det orsaka funktionsstörningar hos förstärkaren.
- Kom ihåg att ansluta bilstereoens fjärrkontrollkabel till fjärrkontrollterminalen.
- Har du en bilstereo utan fjärrkontrollutgång för förstärkaren ansluter du fjärrkontrollgöngen (REMOTE) till strömförsörjningsslutaget för tillbehör.
- Använd en strömkabel med inbyggd säkring (20 A).
- Placera strömkabels säkring så nära bilbatteriet som möjligt.
- Vid full effekt går en ström som är större än 20 A genom systemet. Därför ska de kablar som du använder för anslutningarna till +12 V- och GND-terminalerna på den här förstärkaren vara kraftigare än AWG-14 (14-Gauge) eller har en tvärsnittssta som är större än 2 mm<sup>2</sup>.

# Ingangsansluitingen Входы соединения Ingångsanslutningar



## Luidsprekeransluitingen Подключение громкоговорителей Högtalaranslutningar



## Luidsprekeransluitingen Подключение громкоговорителей Högtalaranslutningar

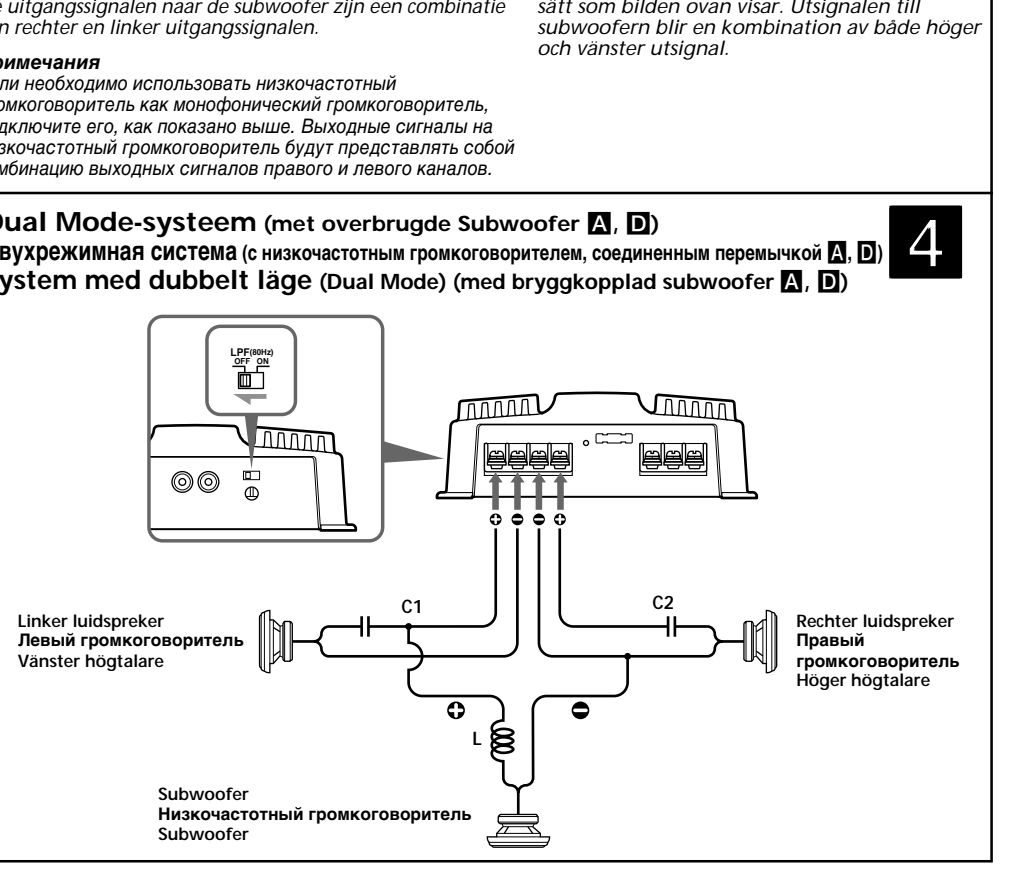
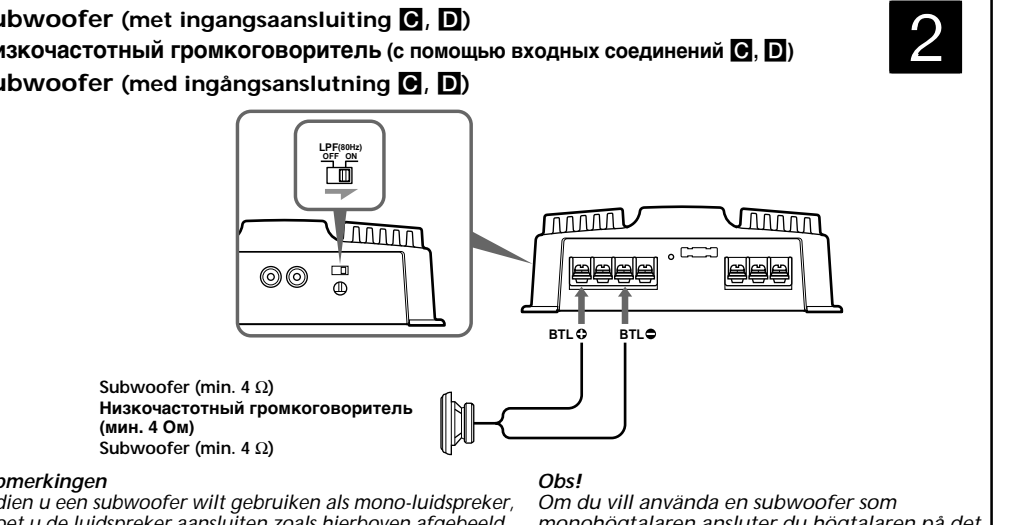


Table with 4 columns: Kantelfrequentie, L, C1/C2, and Eдиница. Rows show frequency ranges from 50 Hz to 1000 Hz.

Table with 3 columns: Enhet for delningsfrekvens, L, and C1/C2. Rows show frequency ranges from 50 Hz to 1000 Hz.

\* Niet meegeleverd \* Medföljer ej

### Opmerkingen Примечания

Bij gebruik van passieve scheidingsnetwerken in een multi-luidsprekersysteem, mag de impedantie van het luidsprekersysteem niet lager zijn dan de geschikte impedantie voor dit toestel.

Wanneer u een 12 dB/octaaf-systeem in de auto installeert, dient u rekening te houden met het volgende. Bij een 12 dB/octaaf-systeem, waarbij een smoorspoel en een condensator in serie zijn geschakeld, dient goed te worden opgelet bij de aansluiting. In een dergelijk circuit is er een verhoging van de stroom die de luidspreker passeert met frequenties rond de kantelfrequentie. Indien men in het kantelfrequentiegebied audiosignalen blijft invoeren, kan de versterker abnormaal heet worden of uit de zekering springen. Wanneer de luidspreker wordt losgekoppeld, vormen smoorspoel en condensator bovendien een serie-resonant circuit. Hierdoor neemt de impedantie in het resonantiegebied sterk af, wat resulteert in een kortsluiting die de versterker beschadigt.

### Obs!

När du använder ett passivt delningsl i ett system med flera högtalare måste du tänka på att högtalarsystemets impedans inte får vara lägre än vad den här förstärkaren är avsedd för.

När du installerar ett system med 12 decibel/oktav måste du tänka på följande. I ett system på 12 decibel/oktav, där både spårspoel och kondensator används i serie för att bilda en krets, måste du vara mycket noggrann när du ansluter dem. I sådana kretsar ökar strömstyrkan som leds förbi högtalaren vid frekvenser som ligger runt delningsfrekvensen. Om ljudsignaler fortsätter att matas in i området runt delningsfrekvensen, kan förstärkaren bli onormalt varm och eventuellt loser säkringen ut. Om högtalaren kopplas bort bildar dessutom spårspoelns och kondensatorns en serie-resonanskrets. Då minskar impedansen i resonansområdet dramatiskt, vilket orsakar en kortslutning som skadar förstärkaren. Därför måste alltid en högtalare vara ansluten till en sådan krets.

## Niveaugerling

Hiermee kan het ingangsniveau worden geregeld bij gebruik van apparaatuur van andere merken. Ze zet de MAX wanneer het uitgangsniveau van het car audiosysteem te laag is.

## Регулятор уровня

С помощью этого регулятора можно настраивать входной уровень при использовании аппаратуры других производителей. Установите его в положение MAX, если входной уровень автомобильного аудиоустройства покажется низким.

## Kontroll för nivåinställning

In-nivån kan justeras med den här kontrollen när du använder utrustning från en annan tillverkare som källa. Vrid upp den till MAX om utnivån från bilstereon verkar låg.

